

M. H. DE LARRAMENDI, J. MARTOS, M. A. PAREJO
C. PÉREZ-BELTRÁN, A. I. PLANET, Á. RAMÍREZ
(eds.)

*Bernabé López García
y el Magreb contemporáneo
Investigación, docencia y compromiso*

GRANADA · 2024

- © M. H. de Larramendi, J. Martos, M. A. Parejo, C. Pérez-Beltrán, A. I. Planet, Á. Ramírez (eds.)
 - © Los autores, de sus textos
 - © Universidad de Granada
- ISBN(e): 978-84-338-7312-5

Edita: Editorial Universidad de Granada.
Campus Universitario de Cartuja
Colegio Máximo, s.n. 18071, Granada
Telf.: 958243930 - 246220
Web: editorial.ugr.es

Maquetación: Raquel L. Serrano / atticusediciones@gmail.com
Diseño de cubierta: Said Messari.

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN DE LOS EDITORES.....	13
CURRICULUM VITAE DE BERNABÉ LÓPEZ GARCÍA.....	15

CONTRIBUCIONES

UN CONCIERTO DE CASUALIDADES.....	31
<i>Mouna Abid</i>	
LOS DÍAS QUE DISFRUTAMOS EN FEZ.....	35
<i>Fernando de Ágreda Burillo</i>	
UN ARABISTA COMPROMETIDO Y GENEROSO	37
<i>Ignacio Álvarez-Ossorio</i>	
BERNABÉ Y EL CINE	41
<i>Bárbara Azaola Piazza y Bâsel Ramsis Labib</i>	
HUELLAS DE TRES DÉCADAS DE AMISTAD Y DE COLABORACIÓN ACADÉMICA	43
<i>Mimoun Aziza</i>	
30 AÑOS DE IDAS Y VENIDAS: GRACIAS, BERNABÉ.....	49
<i>Ana Ballesteros Peiró</i>	
HOMMAGE AU PROFESSEUR BERNABÉ LÓPEZ GARCÍA	55
<i>Larbi Ben Othmane</i>	
DEL ATLAS Y OTRAS AVENTURAS DESENFRENADAS	57
<i>Fernando Bravo López</i>	
ABRIR MAPAS, COMPLEJIZAR PALABRAS.....	63
<i>Laura Casielles</i>	
BERNABÉ LÓPEZ, O LA OBSTINACIÓN ILUSTRADA.....	67
<i>Emilio Cassinello</i>	

BERNABÉ EN MI FRONTERA	73
<i>Carlos Celaya</i>	
LA TRIPLE DESILUSIÓN DEL PROFESOR BERNABÉ. APOSTÓ POR UNA SOLUCIÓN AL CONFLICTO DEL SÁHARA, LA DEMOCRATIZACIÓN DE MARRUECOS Y UNA AMISTAD SÓLIDA ENTRE LOS DOS VECINOS DEL ESTRECHO	75
<i>Ignacio Cembrero</i>	
TESTIMONIO A DOS MANOS	79
<i>Arón Cohen y José María Alfaya</i>	
ARABISMO DE ALTURA	83
<i>Celia de Anca</i>	
BERNABÉ LÓPEZ GARCÍA, EL ESPAÑOL QUE ANALIZA LA VIDA POLÍTICA MARROQUÍ	85
<i>Thierry Desrues</i>	
RECORDANDO LO COMPARTIDO CON BERNABÉ	89
<i>Mokhtar El Harras</i>	
ÁRABE MATERNO, ARCAÍSMOS Y TRADUCCIÓN: RETORNO A ALÁNDALUS EN EL SIGLO XXI	95
<i>Malika Embarek López</i>	
ARABISMO EN EL ATENEO DE MADRID: LA MIRADA DE ESTÉBANEZ CALDERÓN (1848)	97
<i>Helena de Felipe</i>	
EN CONVERSACIÓN CON UN OPTIMISTA INSTRUIDO	103
<i>Laura Felio Martínez</i>	
CÓMO SER DE MAYOR	109
<i>Irene Fernández Molina</i>	
BERNABÉ, EL ORIENTALISTA	113
<i>Gonzalo Fernández Parrilla</i>	
EUROPA Y EL MUNDO ÁRABE: POR UN ENTENDIMIENTO MEDITERRÁNEO. HOMENAJE AL PROFESOR BERNABÉ LÓPEZ GARCÍA	117
<i>Senén Florensa</i>	
RECUPERANDO (CON APUROS) RECUERDOS LEJANOS	125
<i>Rafael G. Peinado Santaella</i>	

DE LA FURGONETA A LA TESIS. RECUERDOS DE UNA RELACIÓN INTERMITENTE CON BERNABÉ LÓPEZ	131
<i>Daniel Gil-Benumeya</i>	
BERNABÉ, MAESTRO Y AMIGO AQUENDE Y ALLENDE EL ESTRECHO	137
<i>José Luis Gómez Barceló</i>	
BERNABÉ, LOS MARISCOS Y LA INSACULACIÓN	139
<i>Alberto Gómez Font</i>	
BERNABÉ, ANTIORIENTALISTA ESENCIAL, EN EL «GREMIO ESCASO Y APARTADIZO»...	143
<i>José Antonio González Alcantud</i>	
CONFLUENCIAS COLONIALES	149
<i>Irene González González</i>	
BREVE INSTANTÁNEA DE BERNABÉ EN RABAT	153
<i>Virginia González</i>	
EL ARABISTA COMPREHENSIBLE	157
<i>Ignacio Gutiérrez de Terán Gómez-Benita</i>	
EL SÁHARA EN EL PENSAMIENTO DE BERNABÉ LÓPEZ GARCÍA	161
<i>Ángela Hernández Moreno</i>	
UN ESPEJO DONDE MIRARSE	167
<i>Miguel Hernando de Larramendi Martínez</i>	
HOMENAJE A BERNABÉ LÓPEZ GARCÍA	171
<i>Lola Infante</i>	
UN PASEO POR TÁNGER	173
<i>Mercedes Jiménez Álvarez</i>	
BERNABÉ, LA CALIDAD HUMANA AL SERVICIO DE LA ACADEMIA	179
<i>Said Kirhlani</i>	
BERNABÉ LÓPEZ Y MARGARITA ORTIZ: ESPAÑOLES EN CASABLANCA	183
<i>Lola López Enamorado</i>	
BREVES BRINDIS PARA BERNABÉ	189
<i>Ana Karin López Lindström</i>	
DEL ARABISMO A LA MAGREBOLOGÍA: UN PARCOURS VITAL EN TORNO A BERNABÉ LÓPEZ GARCÍA	191
<i>Juan Antonio Macías Amoretti</i>	

BERNABÉ LÓPEZ GARCÍA, MAESTRO MARROQUISTA	195
<i>Eloy Martín Corrales</i>	
EL ARABISMO ESPAÑOL EN EL SIGLO XVII: FRANCISCO DE GURMENDI	201
<i>Juan Martos Quesada</i>	
MY DEAR PROF	207
<i>Josefina Matas García</i>	
COMO UNA CLASE DE MÁSTER: ENCUENTROS EN LA MEDINA	211
<i>Josep Lluís Mateo Dieste</i>	
BERNABÉ, EL TEIM Y LOS MANUSCRITOS ÁRABES DE EL ESCORIAL	217
<i>Laura Mijares</i>	
BERNABÉ LÓPEZ GARCÍA, OU LE PLUS BEAU DES LIENS ENTRE LES DEUX RIVES DE LA MÉDITERRANÉE. LE CONFLIT DU SAHARA OCCIDENTAL PRIS EN OTAGE	221
<i>Khadija Mohsen-Finan</i>	
BERNABÉ LÓPEZ GARCÍA, UN VERSO SUELTO EN TIEMPOS REVUELTOS	227
<i>Emilio Molina López</i>	
BERNABÉ LÓPEZ GARCÍA: PASIÓN Y RIGOR EN EL CONOCIMIENTO	233
<i>Juan Montabes Pereira</i>	
LA CONTRIBUCIÓN DE BERNABÉ LÓPEZ GARCÍA A LA BIBLIOTECA ISLÁMICA DE LA AECID: DONACIÓN DE SU BIBLIOTECA PERSONAL, BIBLIOGRAFÍA PROFESIONAL Y ALGUNAS DE SUS ENSEÑANZAS SOBRE EL ARABISMO	241
<i>Luisa Mora Villarejo</i>	
EL ALBOR DE UNA VIEJA AMISTAD	247
<i>Víctor Morales Lezcano</i>	
ENTRE DOS AGUAS	251
<i>Jordi Moreras</i>	
EL ESTUDIO DE LA VARIEDAD ÁRABE TANGERINA HECHO POR ESPAÑOLES EN EL SIGLO XIX	257
<i>Francisco Moscoso García</i>	
LOS AÑOS QUE VIVIMOS PELIGROSAMENTE	263
<i>Ali Mrabet</i>	
LA AUSENCIA DE IMPOSTURA	267
<i>Raquel Ojeda-García</i>	

¡BERNABÉ NUNCA DEJARÁ DE SORPRENDERNOS!	273
<i>Olivia Orozco, Karim Hauser y Javier Rosón</i>	
EL ÚLTIMO DIESTRO DE LA PLASA TORO	277
<i>Javier Otazu</i>	
BERNABÉ, HACIENDO, COMPARTIENDO Y ABRIENDO CAMINOS AL ANDAR	281
<i>María Angustias Parejo Fernández</i>	
REMEMORANDO A BERNABÉ LÓPEZ GARCÍA DESDE EL ARABISMO DE LA UNIVERSIDAD DE GRANADA	289
<i>Carmelo Pérez Beltrán</i>	
EL TALLER DE ESTUDIOS INTERNACIONALES MEDITERRÁNEOS Y LOS ESTUDIANTES QUE VINIERON DE LA OTRA ORILLA	295
<i>Ana I. Planet Contreras</i>	
BERNABÉ, MAESTRO Y AMIGO. Y EL VINAGRE	301
<i>Ángeles Ramírez</i>	
HOMO UNIVERSALIS	307
<i>Antonio Reyes Ruiz</i>	
LAS POSTALES DE JUANITA NARBONI A BERNABÉ LÓPEZ GARCÍA	311
<i>Natalia Ribas</i>	
EL OPTIMISMO, LA HISTORIA Y UNA SONRISA	317
<i>Laura Rodríguez del Pozo</i>	
LOS ESTUDIOS TURCOS CONTEMPORÁNEOS EN EL DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS ÁRABES Y ESTUDIOS ORIENTALES EN LA UAM	319
<i>Carmen Rodríguez López</i>	
EL BERNABÉ INTERNACIONAL. RECUERDOS DE UNA EX DOCTORANDA EN CO- TUTELA	323
<i>Laura Ruiz de Elvira</i>	
HOMENAJE A BERNABÉ LÓPEZ GARCÍA	327
<i>Eva Sáenz-Diez Jaccarini</i>	
TRADUCIR Y REPRESENTAR EL TEATRO ÁRABE: UNA ASIGNATURA PENDIENTE DEL ARABISMO ESPAÑOL	333
<i>Waleed Saleh</i>	
SOPA DE LIMA: UN SABOR ALOJADO EN LA MEMORIA	339
<i>Indira Iasel Sanchez Bernal</i>	

MARRUECOS POLÍTICO CAME TO DEFINE MY ACADEMIC CAREER, BUT BERNABÉ'S SCHOLARSHIP HAD AN EVEN MORE PROFOUND AND LASTING IMPACT ON MY LIFE AND THAT OF MY FAMILY	345
<i>Lise Storm</i>	
BERNABÉ LÓPEZ GARCÍA: DEL RIF A SALAMANCA	349
<i>Ángela Suárez Collado</i>	
BERNABÉ LÓPEZ GARCÍA, REFERENTE, EJEMPLO Y GUÍA DE LA COMUNIDAD DE MAGREBÓLOGOS	355
<i>Inmaculada Szmolka</i>	
UNA LIBRETA. UN PORTAL. UN PINCHO DE TORTILLA	359
<i>Mariana Tello Weiss</i>	
AGRADECER Y TESTIMONIAR	363
<i>Juan José Vagni</i>	
SOBRE UN PIONERO DE LOS ESTUDIOS ELECTORALES EN EL SÁHARA OCCIDENTAL Y SU IMPLICACIÓN EN LA RESOLUCIÓN DEL CONFLICTO	367
<i>Victoria Veguilla</i>	
BERNABÉ, EL MENTOR QUE ME ENCONTRÉ EN EL TEIM	373
<i>Luciano Zaccara</i>	
EL MARCHAMO DEL MAESTRO	377
<i>Mourad Zarrouk</i>	

INTRODUCCIÓN DE LOS EDITORES

Hace ya unos meses que un grupo de colegas, discípulos y amigos de Bernabé López García nos pusimos manos a la obra para componer este libro. Y no lo hicimos solos, sino llamando y escribiendo a unos y a otras que, a nuestro parecer, iban a disfrutar con este peculiar encargo. La respuesta fue unánime y positiva, con muy pocas bajas justificadas y también con algunos olvidos que, desde ahora, rogamos se disculpen. El encargo era fácil pues se trataba de escribir algo sobre Bernabé en cualquiera de sus múltiples caras: compañero, camarada, profesor, colega, amigo, maestro... Y, ya de paso, parar el tiempo y hacernos pensar también sobre nosotros mismos. Y así ha sido.

Como podrá apreciar quien se adentre en sus páginas, no se trata de un libro de homenaje académico aunque muchos de los que aquí escribamos vivamos nuestras vidas enganchados al mundo del estudio y de la investigación. Creo que no nos confundimos si afirmamos que ha resultado lo que queríamos que fuera: un conjunto caótico de testimonios, imágenes, reflexiones, anécdotas y estudios a la espera del sentido que el lector quiera darle pues son muchas las lecturas que pueden hacerse de este trabajo a cien manos: del arabismo y su peculiar devenir, de los procesos electorales en Marruecos, del diálogo intergeneracional, del trabajo en el Taller, de la observación y compromiso con lo más estrictamente contemporáneo, del aquí y del allí, de las aulas, de los desplazamientos en el tiempo y en el espacio que Bernabé viene haciendo y ha invitado a hacer, desde la Sociología, desde la Ciencia Política, desde el Arabismo en acción.

Es una obra colectiva nacida para compartir y para ser leída y que es, ante todo, una muestra del respeto, el cariño y la admiración por Bernabé que nos es común a todos y a todas las que aquí escribimos y los que se han adherido a él¹. Y que siga la fiesta.

1. Haizam Amirah-Fernández, María Arcas Campoy, Julia María Carabaza, Maria Cardeira da Silva, Alfonso Carmona, Celia del Moral, Puerto García Ortiz, Miguel Ángel Manzano, Ana Ramos.